

Antolatzailea - Organiza:
Altzatarra K. E.

Altzako San Martzialak 2013

Fiestas de San Marcial de Altza 2013

Altza

Ekainak 22 eta ekainaren 28tik uztailaren 2ra
22 de junio y del 28 de junio al 2 de julio



SAN MARTZIAL JAIK 2013

EKAINAK 22, LARUNBATA

9:00tan Trikitixaz lagundutako ERROMERIA, San Martzial 2013 jaietako programak Altzako baserrietara eramateko.

19:00tan MEZA Alzatarra K.E.ko zendutako bazkideen homenez, Elkartearen LV.urteurren egunean

21:00tan Alzatarra K.E.ko bazkideentzako afaria Elkartearen LV. Urteurrena ospatuz.

EKAINAK 28, OSTIRALA

17:00tan Kuadrilen arteko XV. San Martzial ESKU PILOTA TXAPELKETA finalak.

17:00tan Udal bolatokian, haurrentzako XII SAN MARTZIAL BOLO TXAPELKETA

Ondoren opariak, sariak eta goxokiak banatuko dira.

18:00tan Udal Toka jaurtilekuan, XXVIII SAN MARTZIAL TOKA TXAPELKETA.

Izen-ematea 18:30 arte. Lehiaketa amaitutakoan, sari banaketa.

18:30tan Udal pilotalekuan, gomazko eta larruzko PALETA TXAPELKETAKO FINALAK senior mailan. Ondoren sari banaketa.

20:00tan San Martzial Elizan, DONOSTIAKO UDALEKO TXISTULARIAK ETA AITA SIERRA ABESBATZAREN EMANALDIA, Donostiako Abesti Zaharrei eskainia

Txistulariak

PUIUELO KALEA (minuetoa)

Raimundo Sarriegi(1838-1913)*

COMPARSA DE CABALLERIA DE GALLOS

*Raimundo Sarriegi**

Txistulariak eta korua

GABILTZAN KALEZ KALE

Pablo Sorozabal (1897-1988)

1833.EKO SASTREEN KONPARTSA

José Juan Santesteban(1809-1884)*

ENTRABAN EN LAS CASAS

Hitzak: Bizente Etxagarai (1773-1855)

Doinua: Manuel Sagasti(1796-1819)*

Bakarreko kantariak: *Eduardo Irigoien eta lasone Benavente*

¡VIVA LA BROMA!(martxa eta tangoa)

Hitxak: Adolfo Combra (1843-1918)

*Doinua: Raimundo Sarriegi**

HINMO AL DERRIBO DE LAS MURALLAS (1863)

*José Juan Santesteban**

BETI MAITE

Hitzak: Bizente Etxagarai (1773-1855)

*Doinua: Raimundo Sarriegi***

DONOSTIA (pasodoblea)

*Antonio Peña y Goñi***(1846-1896)*

PETRA SARDIN SALTZAILEA

Hitzak: Bitoriano Iraola (1841-1919)

*Doinua: Raimundo Sarriegi**

Bakarreko kantaria: *lasone Benavente*

KIRIKO (pasodoblea)

*Ezezaguna**

DONOSTIAKO IRRATI IRAGARKIAK

Jagoba Astiazaran (1986)

Churreria Celigüeta-El Búfalo-Amuebladora Comercial Hispania

ALTZATARRAK DANBORRADA

Jose Ignazio Ansorena (1953)

Aita Sierra Abesbatzaren Zuzendaria: *Juan Mari Ulloa*

Donostiako Udaleko Txistulari Taldeko Zuzendaria: *Jose Ignacio Ansorena*

*Moldaketa: Jose Ignazio Ansorena

**Moldaketa: Txomin Agirregomezkorta

21:30tan Alzatarra K.E. egoitzan, gomazko eta larruzko paleta txapelketako PARTAIDEENTZAKO AFARIA

Aizkolaris FAUSTO MUGUERZA y ERNESTO ESPELETA BIURRI nos demostrarán sus habilidades cortando troncos en varias modalidades

Harrijazotzaile AGUSTIN LANDARBIDE nos demostrará sus habilidades levantando cuatro piedras.

18:30 En el Frontón Municipal degustación de SIDRA acompañado de Trikitixas

18:30 En el Hogar del Jubilado BAILE para todos con la ORQUESTA TREKU

19:30 Pasacalles con zancos y cabezudos AUSKALO TALDEA por diferentes espacios festivos del casco de Altza

20:30 Jotas y Mariachis en la Plaza de Altza a cargo del grupo ALMA NAVARRA para acabar la tarde.

LUNES 01 DE JULIO (Día del Niño)

11:00 Parque infantil compuesto por: para los mas pequeños: tren Santa Fe y ludoteca vasca para algo más mayores: rocódromo con tirolesa, toro mecánico y Gargantúa vasca (3 HORAS)

12:00 Organizado por las Asociación Nao Etxea, se celebrará el XXVIII Campeonato Intersocial de toca (sólo para socios)

16:30 Se abre de nuevo el parque infantil hasta las 18:30 horas. A la misma hora en el frontón TALLERES INFANTILES

17:30 En los locales de la Asociación de Jubilados NAO ETXEA ENTREGA DE TROFEOS de los torneos de toka, mus, tute, seises, bote, rana, dominó, etc. , jugados anteriormente.

Al finalizar la entrega de trofeos se servirá un sabroso LUNCH (para socios).

A continuación para bajar la merienda, baile con DISC JOCKEY

18:00 En la báscula de Egiluze (Rentería) PESAJE de las cuatro parejas DE BUEYES que participarán al día siguiente en la competición de arrastre de piedra, controlado por el Juez de la Federación Guipuzcoana de Deportes Vascos y el Veterinario de la Diputación.

18:30 En la Plaza de Altza FIESTA DE LA ESPUMA para todas las edades.

19:00 En el Frontón Municipal gran TXOKOLATADA para todos los niños.

20:00 En el Frontón Municipal, los mas peques, para despedir este día, EUSKODISKOTEKA.

20:15 En la plaza de Altza, GRAN SARDINADA, regada con vino de la Rioja alavesa D LUIS R, para vecinos y visitantes. TODO GRATIS.

MARTES 2 DE JULIO (Santa Isabel)

10:00 En la Iglesia Parroquial de San Martzial SOLEMNE MISA MAYOR

11:00 XXVII CONCURSO DE SIDRA interviniendo los siguientes cosecheros: BARKAIZTEGI de Martutene, GARZIATEGI, LIZEAGA, OYARBIDE y PETRITEGI de Astigarraga, ALTZUETA y OTSUA-ENEA de Hernani. Al finalizar el concurso entrega de premios.

12:00 La asociación NAO ETXEA de Altza se encargará de la elaboración y venta de talos acompañados de sidra.

12:30 En el probadero municipal, GRAN COMPETICIÓN DE ARRASTRE DE PIEDRA, previo sorteo participarán cuatro parejas de bueyes; dos por la mañana y dos por la tarde. Además de los premios en metálico habrá trofeo para la pareja vencedora. Para obtener trofeo o premio, las parejas participantes tendrán que realizar un mínimo de treinta plazas con la piedra de dos mil kilos. Actuarán las parejas de bueyes de cuatro propietarios:

- TELLERÍA de Lasarte-Oria

- ZERAIN de Hernani

- IRARRETA de Orereta

- GARAYAR de Oiartzun

13:30 En la plaza de San Marcial actuación de BERTSOLARIS ION MAIA Y SUSTRAI COLINA.

14:30 En Alzatarra K.E. COMIDA DE HERMANDAD con la participación de los bertsolaris.

18:00 En el probadero municipal ARRASTRE DE PIEDRA actuarán las dos parejas de bueyes que hayan librado por la mañana.

19:00 En la plaza San Marcial actuación de los BERTSOLARIS, dándose por finalizadas LAS FIESTAS 2013.

**Muchas gracias
GORA SAN MARTZIALAK**

Al finalizar todos los partidos ENTREGA DE PREMIOS

Nota: la inscripción se realizará en el mismo frontón hasta la hora de empezar los partidos.

- 11:00 En la pista municipal, XXVIII TORNEO SAN MARTZIAL DE BOLOS categoría Senior. Al finalizar las tiradas, ENTREGA DE PREMIOS.
- 11:30 En la Plaza de Altza Show de GORRITI con poneis, becerros, suelta de jabalí, gallos, etc.
- 12:45 TRIKIPINTXO pote por los bares del casco de Altza
- 17:30 En la Plaza Roja y organizado por la Casa Cultura CASARES TOMASENE los PAYASOS HIPO ETA TOMAX con su actuación MENDIZALEAK nos harán pasar un agradable momento junto a los más peques.
Al acabar la actuación MC DONALS repartirá entre los peques ZUMOS y algún REGALITO
- 18:00 En el Frontón Municipal actuación del GRUPO DE SEVILLANAS de la Asociación NAO ETXEA
- 19:00 Desde el Ayuntamiento de Altza, TXUPINAZO, IZADA DE BANDERAS Y PREGON a cargo de JUAN MARI IRIGOIEN
- A continuación CABEZUDOS por los diferentes espacios festivos del Casco de Altza.
- 20:00 En la parroquia San Martzial, la CORAL AITA SIERRA cantará a cuatro voces y órgano la SALVE DEL MAESTRO ESLAVA.
- 20:30 En Altzatarra K.E. CENA a los participantes de la tamborrada.
- 22:30 Tradicional TAMBORRADA acompañada por la TXARANGA PASAI recorriendo las distintas calles de Altza.
- 00:00 En la Plaza del Ayuntamiento se interpretará el HIMNO DE SAN MARTZIAL y de la sociedad ALTZATARRA acompañados por el público, los miembros de la tamborrada y la Txaranga Pasai.

"SAN MARTZIAL HIMNOA / SAN MARTZIAL GOZOAK

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak
Saria emango digu gure Jaungoikoak
Zure bost ogikien, zure bi arraiekin
Bost milak izan zuten mantendu zerekin
Hargatik zure ondoren dabilta gizonak
Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak
Saria emango digu gure Jaungoikoak (bis).

El Himno de la Sociedad ha sido compuesto por J. Ignacio Ansorena (Txistulari), Director de la banda Municipal de Donostia.

Altzatarrak, Altzatarrak, gazte heldu edo zaharrak
Altzatarrak, beti, beti, kasta onekoak.
Altzatarrak, Altzatarrak, gazte heldu edo zaharrak
Altzatarrak, beti, beti, kasta onekoak.

- 01:00 El TORO DE FUEGO recorrerá diferentes espacios festivos del Casco de Altza
A continuación, por los diferentes espacios festivos de Altza GRAN BATUCADA para animar la noche con el grupo TAUPADA.

DOMINGO 30 DE JUNIO (Día San Martzial)

- 10:00 En la Iglesia Parroquial de Altza, solemne MISA MAYOR en honor de su Santo Patrón.
- 11:00 En la Plaza de Altza HERRI AMETSA DANTZA TALDEA nos deleitará con sus bailes.
- 11:30 En el Frontón Municipal, grandes PARTIDOS DE PELOTA.
- 1º Partido Cadetes
OLARRA II-MIGUEZ contra ALBISU-SALABERRIA
- 2º Partido Aficionados
LIZASO-ERREKA contra JAUREGI-ARAMBURU
- 11:30 Exhibición de AVES RAPACES de CETRERIA organizado por la Asociación de Gipuzkoa.
- 12:00 En la Iglesia Parroquial de Altza actuación de los COROS de JUBILADOS Anton Borda de Lezo y Nao Etxea de Altza
- 17:00 En la Plaza de Altza DEPORTE RURAL VASCO con los siguientes participantes:

EKAINAK 29, LARUNBATA (SAN PEDRO EGUNA)

- 10:00tan Udal pilotalekuan, Front-Tenis txapelketa. Ondoren sari banaketa
OHARRA: Izen ematea pilotalekuan bertan egingo da partidak hasi arte.
- 11:00tan Udal bolatokian, XXVIII SAN MARTZIAL BOLO TXAPELKETA senior mailan. Jaurtiketen ondoren sari banaketa emango da.
- 11:30tan Altzako Plazan, SHOW GORRITI, poneyak, bigantxak, basurde askatzea, oilarrak eta abar
- 12:45tan Kuadrilen arteko TRIKIPINTXO POTEA Altza Kaskoko taberna desberdinetan barrena.
- 17:30tan Plaza gorrian, HIPO eta TOMAX pailazoen MENDIZALEAK emanaldiarekin IRRIFARRAK eskeiniko digute gure umetxoéi (Casares Tomasene Kultur Etxeak antolatuta)
- Ondoren MC DONALS-ek, zukuak eta opariak banatuko ditu.
- 18:00tan Udal pilotalekuan, Altzako NAO ETXEA Elkartearen SEVILLANAR emanaldia.
- 19:00tan Altzako Udaletxetik, TXUPINAZO, BANDERAREN IGOERA ETA PREGOIA, JUAN MARI IRIGOIEN eskutik.
- Ondoren, BURUHANDIAK Altzako kaskoko jai eremuan barrena.
- 20:00tan ESLAVA MAISUAREN SALVEa lau ahotsetan abestua ELIZAKO ABESBATZAK eta AITA SIERRA KORALAS eskeineta.
- 20:30tan Altzatarra K.E. egoitzan, DANBORRADAKO PARTAIDENTZAKO AFARIA.
- 22:30tan DANBORRADA, Pasai Txarangak lagunduta, Altzako kaleetan barrena.
- 00:00tan Udaletxeko plazan, Danborradako partaideek ikusleen eta Pasai txarangaren laguntzaz SAN MARTZIAL ERESERKIA abestuko dute. Ondoren ALTZATARRA K.E.-ko ereserkia joko dute.

"SAN MARTZIAL HIMNOA / SAN MARTZIAL GOZOAK

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak
Saria emango digu gure Jaungoikoak
Zure bost ogikien, zure bi arraiekin
Bost milak izan zuten mantendu zerekin
Hargatik zure ondoren dabilta gizonak
Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak
Saria emango digu gure Jaungoikoak (bis).

Elkartearen ereserkia J. Ignacio Ansorenak (txistularia) Donostiako Udal Baldaren zuzendaria egina da.

Altzatarrak, Altzatarrak, gazte heldu edo zaharrak
Altzatarrak, beti, beti, kasta onekoak.
Altzatarrak, Altzatarrak, gazte heldu edo zaharrak
Altzatarrak, beti, beti, kasta onekoak.

- 01:00tan ZEZEN SUZKOA jai eremuan barrena.
Ondoren TAUPADA taldeak bere BATUKADArekin alaituko gaitu bere dantzekin eta soinuekin Altzako kaskoko jai eremuan barrena.

EKAINAK 30, IGANDEA (SAN MARTZIAL EGUNA)

- 10:00tan Altzako Elizan, MEZA NAGUSIA Altzako Deun Gorenaren omenez.
- 11:00tan Altzako plazan HERRI AMETSA DANTZA TALDEAK bere dantzekin alaituko gaitu.
- 11:30tan Udal pilotalekuan, PILOTA PARTIDAK.
1. Partida Kadeteak
OLARRA II-MIGUEZ contra ALBISU-SALABERRIA
2. Partida Afizionatuak
LIZASO-ERREKA contra JAUREGI-ARAMBURU
- 11:30tan Gipuzkoako Falkoneri Elkartek beren hegazti harraparien trebetasunak eskejniko digute egun osoan.
- 12:00tan Altzako Elizan, Altzako NAO ETXEA eta LEZOKO Anton Borda JUBILATU ABESBATZEN emanaldia .

FIESTAS DE SAN MARCIAL 2013

- 17:00tan Altzako plazan HERRI KIROLAK honako partaideekin:
Aizkolariek FAUSTO MUGUERZA eta ERNESTO ESPELETA BIURRI
enbor mosketa egingo dute
Harrijazotzaileak AGUSTIN LANDARBIDE lau harriekin erakusketa egingo digu.
- 18:30tan Udal pilotalekuan, SAGARDO EGUNA, trikiritax alaiturik
- 18:30tan NAO ETXEA egoitzan, dantzaldia TREKU taldearen eskutik.
- 19:30tan Altzako kaskoko jai eremuan barrena AUSKALO TALDEAK bere buruhandierekin gure umetxoak alaituko dituzte.
- 20:30tan Altzako Plazan ALMA NAVARRA taldea izango ditugu bere "JOTAK eta MARIACHIAK" abestuz iluntzea alaituko digute.

UZTAILAK 1 ASTELEHENA (haur eta adinekoen eguna).

- 11:00tan HAUR PARKEA, adin guztietakoentzat Santa Fe trena, euskal-puzgarriak, euskal-ludoteka, rokodromoa tirolinarekin, zezen-mekanikoa eta abar
- 12:00tan XXVIII. Elkartearteko TOKA txapelketa NAO ETXEA Elkartek antolatuta (bazkideentzako soilik)
- 16:30tan HAUR PARKEA irekitzen da 18:30arte. Ordu berean udal pilotalekuan umeentzako tailerrak.
- 17:30tan NAO ETXEA egoitzan, aurretik jokaturiko toka, mus, tute, seiko urrea, igela, eta abarreko txapelketako SARI BANAKETA.
- Sari banaketaren ondoren LUNCH goxo bat eskeiniko da, bazkideentzat.

* Ondoren, merienda jeitzeko, DANTZA DISC JOCKEYekin

- 18:00tan Erreteriko Egiluzen datorren egunean idi probatan parte hartuko duten lau IDI BIKOTEEN PISAKETA, Gipuzkoako herri kirolen federezioko epaileen eta Foru Aldundiko albaitariaren aurrean.
- 18:30tan Altzako plazan, APARRAREN jaia adin guztietarako.
- 19:00tan Udal pilotalekuan, izugarritzko TXOKOLATADA haur guztientzat.
- 20:00tan Udal pilotalekuan, eguna amaitzeko, EUSKODISKOTEKA haur guztientzat
- 20:15tan Altzako plazan, IZUGARRIZKO SARDINA-JANA, arabar Errioxako D LUIS R ardoz bustita, bizilagun eta kanpokoentzako. DENA DOAN.

UZTAILAK 2 ASTEARTEA (Santa Ixabel)

- 10:00tan Altzako San Martzial elizan, MEZA NAGUSIA
- 11:00tan XXVII SAGARDO LEHIAKETA honako sagardogileen partaidetzarekin: Martuteneko BARKAIZTEGI, Astigarragako GARTZIATEGI, PETRITEGI, OIARBIDE, eta LIZEAGA eta Hernaniko ALTZUETA ETA OTSU-ENEA.

Lehiaketaren amaierarekin batera sari banaketa emango da.

- 12:00tan Altzako NAO ETXEA elkarteak taloak salduko ditu sagardoz lagundurik.
- 12:30tan Udal probalekuan, IDI PROBAK. Aurretik zozketa egingo da, lau bikoteetatik goizean zein biak eta arratsaldean zein biak izango ditugun jakiteko.
- Diru sariez gain, bikote irabazlearentzat sari berezia izango da. Saria jasotzeko bikoteek gutxienez 30 plaza egin beharko dituzte bi mila kiloko harriarekin. Idi bikoteen nagusiak honakoak dira:

- Lasarteko TELLERÍA
- Hernaniko ZERAIN
- Oreretako ILLARRETA.
- Oiartzungo GARAYAR.

- 13:30tan San Martzial plazan, ION MAIA eta SUSTRAI COLINA bertsolarien saioa.
- 14:30tan Alzatarra K.E. egoitzan, ANAITASUNEZKO BAZKARIA bertsolariak alaituta.
- 18:00tan Udal probalekuan IDI PROBAK, goizean tira egin ez duten bi idi bikoteen txanda.
- 19:00tan Altzako San Martzial plazan, BERTSOLARIEN SAIOA eta honekin 2013ko JAIK AMAITUTZAT emango dira.

Mila Esker
GORA SAN MARTZIALAK

SÁBADO 22 DE JUNIO

- 9:00 ROMERÍA por los caseríos de Altza para entregarles el programa de fiestas de San Martzial 2013 acompañados de la Trikitixa.
- 19:00 MISA en honor a los socios fallecidos con la celebración del LV Aniversario de Alzatarra K.E.
- 21:00 Cena para los socios de Alzatarra K.E. en celebración de su LV Aniversario.

VIERNES 28 DE JUNIO

- 17:00 Finales del XV TORNEO SAN MARTZIAL de intercadrillas de pelota a mano de parejas.
- 17:00 En el bolatoki municipal tirada infantil de BOLOS. XII.TORNEO SAN MARTZIAL.
Al finalizar la tirada, ENTREGA DE PREMIOS.
- 18:00 En la pista municipal de TOKA, se celebrará el XXVIII TORNEO DE SAN MARTZIAL.
Cierre de inscripción a las 18:30.
Al finalizar las tiradas ENTREGA DE PREMIOS.
- 18:30 En el frontón municipal, FINALES DE LOS CAMPEONATOS DE SAN MARTZIAL de PALETA de Goma y Cuero en categoría senior.
Al finalizar ENTREGA DE TROFEOS.
- 20:00 En la Parroquia de San Martzial actuación de la Banda Municipal de Txistularis de San Sebastian y Coral AITA SIERRA dedicado a antiguas canciones donostiarras

Txistulariak

- PUIUELO KALEA (minuetoa) *Raimundo Sarriegi*(1838-1913)*
- COMPARSA DE CABALLERIA DE GALLOS *Raimundo Sarriegi**

Txistulariak eta korua

- GABILTZAN KALEZ KALE *Pablo Sorozabal (1897-1988)*
- 1833.EKO SASTREEN KONPARTSA *José Juan Santesteban*(1809-1884)*
- ENTRABAN EN LAS CASAS *Hitzak: Bizente Etxagarai (1773-1855)*
Doinua: Manuel Sagasti(1796-1819)*

Bakarreko kantariak: *Eduardo Irigoien eta lasone Benavente*

- ¡VIVA LA BROMA!(martxa eta tangoa) *Hitzak: Adolfo Combra (1843-1918)*
*Doinua: Raimundo Sarriegi**
- HINMO AL DERRIBO DE LAS MURALLAS (1863) *José Juan Santesteban**
- BETI MAITE *Hitzak: Bizente Etxagarai (1773-1855)*
*Doinua: Raimundo Sarriegi***

- DONOSTIA (pasodoblea) *Antonio Peña y Goñi**(1846-1896)*
- PETRA SARDIN SALTZAILEA *Hitzak: Bitoriano Iraola (1841-1919)*
*Doinua: Raimundo Sarriegi**

Bakarreko kantaria: *lasone Benavente*

- KIRIKO (pasodoblea) *Ezezaguna**
- DONOSTIAKO IRRATI IRAGARKIAK *Jagoba Astiazaran (1986)*
- Churrería Celigueta-El Búfalo-Amuebladora Comercial Hispania
ALTZATARRAK DANBORRADA *Jose Ignazio Ansorena (1953)*

Aita Sierra Abesbatzaren Zuzendaria: *Juan Mari Ulloa*

Donostiako Udaleko Txistulari Taldeko Zuzendaria: *Jose Ignacio Ansorena*

*Moldaketa: Jose Ignazio Ansorena

**Moldaketa: Txomin Agirregomezkorta

- 21:30 En Alzatarra K.E. CENA de los participantes en el campeonato de San Martzial de paleta de Goma y Cuero en categoría senior.

SÁBADO 29 DE JUNIO (Día San Pedro)

- 10:00 En el Frontón Municipal, gran campeonato de FRONT-TENIS en diferentes categorías.